

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

2 AVRIL 1963.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 30 juin 1951 relative aux opérations de prêts à faire aux bénéficiaires de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, de l'Œuvre Nationale des Orphelins, Veuves et Ascendants des Victimes de la Guerre et de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants, Déportés et Prisonniers Politiques.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le volume des avances consenties par la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, afin de permettre à celle-ci d'accorder des prêts aux Invalides et aux ressortissants de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants, est très élevé par rapport aux réserves constituées au sein de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre en vue de pallier les éventuelles défaillances de ses emprunteurs.

L'encours de ces avances, inchangé depuis le 1^{er} janvier 1962, s'élève à 530 millions alors que les réserves ne sont que de 15 millions de francs.

Dans ces conditions, il n'est plus possible à la C. G. E. R. de faire de nouvelles avances à l'Œuvre Nationale des Invalides de Guerre qui ne seraient pas assorties de la garantie de l'État.

Le présent projet de loi a pour but, par la modification de l'article 9 de la loi du 30 juin 1951, de permettre au Ministre des Finances d'accorder, aux conditions qu'il détermine, cette garantie aux avances à consentir, à partir du 1^{er} janvier 1963, par la C. G. E. R.

Faisant suite aux observations émises par le Conseil d'État l'occasion a été saisie pour mettre l'intitulé et l'article 1^{er} de la loi du 30 juin 1951 en concordance avec la loi du 28 juin 1956.

Le Ministre des Finances,

*Le Ministre de la Santé publique
et de la Famille,*

A. DEQUAE.

J. CUSTERS.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

2 APRIL 1963.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 30 juni 1951 betreffende het toestaan van leningen aan de beneficianten van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden, van het Nationaal Werk van de Wezen, Weduwen en Bloedverwanten in de opgaande linie van de Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oudstrijders, Weggevoerden en Politieke Gevangenen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het bedrag van de door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas toegestane voorschotten aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden, teneinde dit werk toe te laten kredieten te verlenen aan invaliden en leden van het Nationaal Werk voor Oudstrijders, is zeer hoog in verhouding met de reservefondsen gevormd in de schoot van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden tot dekking van de tekortkomingen van de ontleeners.

Het bedrag in omloop, ongewijzigd sinds 1 januari 1962, bedraagt 530 miljoen terwijl de reserves slechts 15 miljoen belopen.

In deze omstandigheden is het voor de A. S. L. K. niet meer mogelijk nieuwe voorschotten te doen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden, zo zij niet genieten van de Staatswaarborg.

Het huidig wetsontwerp heeft voor doel, door wijziging aan artikel 9 van de wet van 30 juni 1951, de Minister van Financiën toe te laten, onder de voorwaarden die hij bepaalt, de Staatswaarborg te hechten aan de voorschotten te verlenen door de A. S. L. K. met ingang van 1 januari 1963.

Ingaande op de opmerkingen van de Raad van State wordt van deze gelegenheid gebruik gemaakt om het opschrift en artikel 1 van de wet van 30 juni 1951 in overeenstemming te brengen met de wet van 28 juni 1956.

De Minister van Financiën,

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

G. — 279

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 13 février 1963, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 30 juin 1951 relative aux opérations de prêts à faire aux bénéficiaires de l'Œuvre nationale des invalides de la guerre, de l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre et de l'Œuvre nationale des anciens combattants, déportés et prisonniers politiques », a donné le 20 février 1963 l'avis suivant :

Si l'Œuvre nationale des invalides de la guerre conserve le titre qu'elle avait le 30 juin 1951, la loi du 28 juin 1956 modifiant les règles relatives à l'assistance aux orphelins, veuves et ascendants des victimes civiles et militaires de la guerre 1914-1918 et de la guerre 1940-1945 a, par son article 9, dissous l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre et décidé, dans son article 1^{er} : « L'Œuvre nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques, déportés et réfractaires prend la dénomination « Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre », sous le sigle « O. N. A. C. ».

Il serait opportun de mettre l'intitulé et l'article 1^{er} de la loi du 30 juin 1951 en concordance avec la loi du 28 juin 1956.

L'article unique du projet, s'il prévoit que « la garantie de l'Etat peut être attachée aux prêts » visés « dans les conditions à déterminer par le Ministre des Finances », ne charge pas expressément le Ministre d'accorder cette garantie.

Le texte proposé ci-après tient compte de ces observations :

Article 1^{er}.

§ 1^{er}. — L'intitulé de la loi du 30 juin 1951 relative aux opérations de prêts à faire aux bénéficiaires de l'Œuvre nationale des invalides de la guerre, de l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre et de l'Œuvre nationale des anciens combattants, déportés et prisonniers politiques, est remplacé par le suivant :

« Loi relative aux opérations de prêts à faire aux bénéficiaires de l'Œuvre nationale des invalides de guerre et de l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre ».

§ 2. — A l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « de l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre ou de l'Œuvre nationale des anciens combattants, déportés et prisonniers politiques » sont remplacés par les mots « de l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre ».

Article 2.

L'article 9 de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Le Ministre des Finances peut attacher la garantie de l'Etat, aux conditions qu'il détermine, aux prêts visés à l'alinéa 1^{er}, 1^o, consentis à partir du 1^{er} janvier 1963 ».

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président,
G. Holoye et J. Masquelin, conseillers d'Etat,
F. Duchêne et J. De Meyer, assesseurs de la section de législation,
G. De Leuze, greffier-adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens.

Le rapport a été présenté par M. H. Rousseau, substitut.

Le Greffier,

(s.) G. DE LEUZE.

Le Président,

(s.) J. SUETENS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13^e februari 1963 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 30 juni 1951 betreffende het toestaan van leningen aan de beneficianten van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden, van het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor oudstrijders, weggevoerden en politieke gevangenen », heeft de 20^e februari 1963 het volgend advies gegeven :

Het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden behoudt weliswaar de benaming welke het op 30 juni 1951 had, maar de wet van 28 juni 1956 tot wijziging van de regeling inzake steunverlening aan de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de militaire en burgerlijks slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en van de oorlog 1940-1945, heeft het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers, in artikel 9 ontbonden en in artikel 1 beslist : « Het Nationaal Werk voor oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen, weggevoerden en werkweigeraars krijgt de benaming « Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers », afgekort « N. W. O. S. ».

Van de gelegenheid make men gebruik om het opschrift en artikel 1 van de wet van 30 juni 1951 in overeenstemming te brengen met de wet van 28 juni 1956.

Wel stelt het enig artikel van het ontwerp, dat de Staatswaarborg aan de daar genoemde leningen kan worden gehecht « onder de door de Minister van Financiën te bepalen voorwaarden », maar het belast de Minister niet uitdrukkelijk met het toestaan van die waarborg.

Met inachtneming van dit alles wordt de volgende tekst aanbevolen :

« Artikel 1.

§ 1. — Het opschrift van de wet van 30 juni 1951 betreffende het toestaan van leningen aan de beneficianten van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden, van het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor oudstrijders, weggevoerden en politieke gevangenen, wordt door het volgende opschrift vervangen :

« Wet betreffende het toestaan van leningen aan de beneficianten van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden en van het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers ».

§ 2. — In artikel 1, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « van het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers of van het Nationaal Werk voor oudstrijders, weggevoerden en politieke gevangenen » vervangen door de woorden « van het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers ».

Artikel 2.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« De Minister van Financiën kan, onder de voorwaarden die hij bepaalt, de Staatswaarborg verbinden aan de in het eerste lid, 1^o, bedoelde leningen die vanaf 1 januari 1963 worden toegestaan ».

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste voorzitter,
G. Holoye en J. Masquelin, raadsheren van State,
F. Duchêne en J. De Meyer, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G. De Leuze, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Suetens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. Rousseau, substituit.

De Griffier,

(get.) G. DE LEUZE.

De Voorzitter,

(get.) J. SUETENS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille sont chargés de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

§ 1^{er}. — L'intitulé de la loi du 30 juin 1951 relative aux opérations de prêts à faire aux bénéficiaires de l'Œuvre nationale des invalides de guerre, de l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre et de l'Œuvre nationale des anciens combattants, déportés et prisonniers politiques, est remplacé par le suivant :

« Loi relative aux opérations de prêts à faire aux bénéficiaires de l'Œuvre nationale des invalides de guerre et de l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre ».

§ 2. — A l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « de l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre ou de l'Œuvre nationale des anciens combattants, déportés et prisonniers politiques » sont remplacés par les mots « de l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre ».

Art. 2.

L'article 9 de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Le Ministre des Finances peut attacher la garantie de l'Etat, aux conditions qu'il détermine, aux prêts visés à l'alinéa 1^{er}, 1^o, consentis à partir du 1^{er} janvier 1963 ».

Donné à Bruxelles, le 28 mars 1963.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances,**Le Ministre de la Santé Publique
et de la Famille,*

A. DEQUAE.

J. CUSTERS.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

§ 1. — Het opschrift van de wet van 30 juni 1951 betreffende het toestaan van leningen aan de beneficianten van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden, van het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor oudstrijders, weggevoerden en politieke gevangenen, wordt door het volgende opschrift vervangen :

« Wet betreffende het toestaan van leningen aan de beneficianten van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden en van het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers ».

§ 2. — In artikel 1, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « van het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers of van het Nationaal Werk voor oudstrijders, weggevoerden en politieke gevangenen » vervangen door de woorden « van het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers ».

Art. 2.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« De Minister van Financiën kan, onder de voorwaarden die hij bepaalt, de Staatswaarborg verbinden aan de in het eerste lid, 1^o, bedoelde leningen die vanaf 1 januari 1963 worden toegestaan ».

Gegeven te Brussel, 28 maart 1963.

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Financiën**De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*